



חברא קדישא קליבלנד

קדיש אחר הקבורה

In the presence of a *minyan*, mourners recite this *Kaddish*.

On days that *Tachanun* is recited, a special passage is inserted. For a transliteration of this *Kaddish*, see p. 98. However, when *Tachanun* is not recited, the regular *Kaddish* is recited.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (Cong. – אָמֵן.)

All other times:

בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוּן
וּבְיִוְמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֶגְלָא וּבְזָמַן
קָרִיב. וְאָמְרוּ:
אָמֵן.

On days that *Tachanun* is recited:

בְּעֶלְמָא דִּי הוּא עֲתִיד לְאַתְחַדְתָּא,
וְלֹאֲחִיזָא מִתְיָא, וְלֹאֲסַקָא יְתְהוּן לְחַיֵּי
עֶלְמָא, וְלִמְבַנְיָא קְרָתָא דִּירוּשָׁלַם, וְלִשְׂכָלִיל
הַיְכָלָהּ בְּגִנְוָה, וְלִמְעַקְר פְּלַחְנָא נְכַרְאָה
מֵאַרְעָא, וְלֹאֲתַבָּא פְּלַחְנָא דְשְׁמֵיָא לְאַתְרָהּ,
וַיִּמְלִיךְ קְדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמַלְכוּתָהּ וַיְקַרְהּ,
בְּחַיִּיכוּן וּבְיִוְמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֶגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

(Cong. – אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֶלְמֵיָא.)

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֶלְמֵיָא.

יְתַבְּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקְדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא (Cong. – בְּרִיךְ הוּא) – לְעֵלָא
מִן כָּל [לְעֵלָא (ו) לְעֵלָא מְכָל] – From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמִּירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עֲלִינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)

Take three steps back. Bow left and say . . . עֲשֵׂה; bow right and say . . . הוּא; bow forward and say
וְעַל כָּל . . . אָמֵן. Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלִינוּ, וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)



חברא קדישא קליבלנד

KADDISH AFTER THE BURIAL

In the presence of a *minyan*, mourners recite this *Kaddish*.

On days that *Tachanun* is recited, a special passage is inserted. For a transliteration of this *Kaddish*, see p. 98. However, when *Tachanun* is not recited, the regular *Kaddish* is recited.

יְתַגְדִּיל *May His great Name grow exalted and sanctified*

(Cong. – Amen.)

On days that *Tachanun* is recited:

in the world which will be renewed, and where He will resuscitate the dead and raise them up to eternal life, and rebuild the city of Jerusalem and complete His Temple within it, and uproot alien worship from the earth, and return the service of Heaven to its place and where the Holy One, Blessed is He, will reign in His sovereignty and splendor, in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire Family of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

All other times:

in the world that He created as He willed. May He give reign to His kingship in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire Family of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

(Cong. – Amen. *May His great Name be blessed forever and ever.*)

May His great Name be blessed forever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised, and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is He (Cong. – Blessed is He) — [From Rosh Hashanah to Yom Kippur add: *exceedingly*] *beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world. Now respond: Amen.* (Cong. – Amen).

May there be abundant peace from Heaven, and life, upon us and upon all Israel. Now respond: Amen. (Cong. – Amen.)

Take three steps back. Bow left and say, “He Who makes peace . . .”;

bow right and say, “may He . . .”; bow forward and say, “and upon all Israel . . .”

Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.

He Who makes peace in His heights, may He make peace upon us, and upon all Israel. Now respond: Amen. (Cong. – Amen.)



חברא קדישא קליבלנד

❖ THE KADDISH RECITED AT THE BURIAL ❖

TRANSLITERATED WITH ASHKENAZIC PRONUNCIATION

Yisgadal v'yiskadash sh'mei rabbaw (Cong. Amein).
B'allmaw dee hu awsid l'ischadeta ul'achayaw'aw meisa'yaw,
ul'a'sawkaw yos'hon l'cha'yei allmaw,
ul'mivnei kartaw di'rushleim,
ul'shachleil hei'chawlei begavaw,
ul'mekar pulchawnaw nuchraw'aw mei'ar'aw,
v'la'sawvaw pulchawnaw dishma'yaw l'asrei,
v'yamlich kudshaw b'rich hu b'malchusei vi'kawrei
b'chayeichon, uv'yomeichon, uv'chayei d'chol beis yisroel,
ba'agawlaw u'vizman kawriv, v'imru: Amein.
b'chayeichon, uv'yomeichon, uv'chayei d'chol beis yisroel,
ba'agawlaw u'vizman kawriv, v'imru: Amein.
(Cong. – Amein. Y'hei sh'mei rabbaw m'vawrach l'allam u'l'allmei allmayaw.)
Y'hei sh'mei rabbaw m'vawrach, l'allam u'l'allmei allmayaw.

Yis'bawrach, v'yishtabach, v'yispaw'ar, v'yisromam, v'yis'nasei,
v'yis'hadar, v'yis'aleh, v'yis'halawl
sh'mei d'kudshaw b'rich hu (Cong. – b'rich hu).
L'aylaw min kol

(From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute – L'aylaw ul'aylaw mikol)
bir'chawsaw v'shirawsaw, CLEVELAND •
tush'b'chawsaw v'nechemawsaw, SERVICES & RECOVERY UNIT
da'ami'rawn b'allmaw, v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Y'hei shlawmaw rabbaw min sh'mayaw,
v'chayim awleinu v'al kol yisroel, v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Take three steps back, bow left and say, 'Oseh. . .'; bow right and say,
'hu ya'aseh. . .'; bow forward and say, 'v'al kol yisroel v'imru: Amein.'

Oseh shawlom bim'ro'mawv,
hu ya'aseh shawlom awleinu,
v'al kol yisroel v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.